



مرکز تحقیقات اسلامی

اصفهان

گامی



الرحمن
علیه صاب

www.

www.

www.

www.

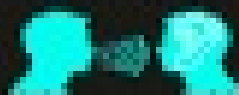
Ghaemiyeh

.com

.org

.net

.ir



آموزش صوتی زبان عربی با لهجه عراقی

الحوار العراقي التعليمي الصوتي



تتميز هذه التطبيقات بكونها سهلة الاستخدام، حيث يمكن للمستخدمين تعلم اللغة العربية بسهولة وبسرعة. كما أنها توفر محتوى تعليمي متنوع، بما في ذلك المحادثات اليومية، القواعد النحوية، والتمارين التفاعلية. بالإضافة إلى ذلك، فإنها تدعم اللغة العربية الفصحى واللهجة العراقية، مما يجعلها مناسبة لمختلف المستويات والمناطق.



الوزارة العراقية للتعليم العالي والبحث العلمي

صوت الاسلام والمسلمين استاد اعلى بغداد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحوار العراقي التعليمي الصوتي - آموزش صوتی زبان عربی با لهجه عراقی

نویسنده:

علی خدری

ناشر چاپی:

مرکز تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان

ناشر دیجیتال:

مرکز تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان

فهرست

٥	فهرست
١١	الحوار العراقي التعليمي الصوتي / آموزش صوتی زبان عربی با لهجه عراقی
١١	مشخصات کتاب
١١	سه نکته کلیدی
١٣	الدرس الأول: التعارف (١) (أشنايی)
١٣	الضمائر (١):
١٣	الجملات المهمة:
١٣	نکته:
١٣	العدد الأصلي:
١٣	الحوار:
١٣	الاستفهام (١): إشلون؟ (چطوری؟)
١٥	الدرس الثاني: التعارف (٢) (أشنايی)
١٥	الضمائر (٢):
١٥	نکته:
١٥	الحوار:
١٦	العدد الأصلي:
١٨	الدرس الثالث: التعارف (٣) (أشنايی)
١٨	اسم الإشارة (١)
١٨	الجملات المهمة:
١٨	نکته: حرف (ذ) و(ث):
١٨	الحوار:
١٩	العدد الأصلي:
٢١	الدرس الرابع: التعارف (٤) (أشنايی)
٢١	اسم الإشارة (٢)

٢١	الجملات المهمة:
٢١	نكته: حرف (ط)
٢١	الحوار
٢١	الاستفهام (٢): مَنْو؟ (كيه؟)
٢٢	العدد الأصلي:
٢٤	الدرس الخامس: التعارف (٥) (أشناي)
٢٤	الضمائر (٢): الضمير الغائب
٢٤	الجملات المهمة:
٢٤	نكته: حرف (و)
٢٤	الحوار
٢٤	الاستفهام (٣):
٢٥	العدد الأصلي:
٢٧	الدرس السادس: التعارف (٦) (أشناي)
٢٧	الاستفهام (٤):
٢٧	الجملات المهمة:
٢٧	الحوار:
٢٨	الاعداد
٣٠	الدرس السابع: التعارف (٧) (أشناي)
٣٠	الاستفهام (٥):
٣٠	الجملات المهمة:
٣٠	الاعداد: الرياضى
٣١	الحوار:
٣٣	الدرس الثامن: التعارف (٨) (أشناي)
٣٣	الاستفهام (٦):
٣٣	الجملات المهمة:
٣٣	نكته: حرف (ص)

٣٣	الحوار
٣٤	الإعداد
٣٦	الدرس التاسع: التعارف (٩) (أشنايب)
٣٦	الاستفهام (٧):
٣٦	الجملات المهمة:
٣٦	الحوار:
٣٧	الاعداد
٣٩	الدرس العاشر: الزمان
٣٩	الدرس الحادي عشر: الساعة
٣٩	إشارة
٤٠	نكته:
٤٠	الدرس الثاني عشر: الجمرك والشرطة
٤٠	إشارة
٤١	نكته: حرف (ض)
٤١	الحوار:
٤٤	الدرس الثالث عشر: العنوان (١) (أدرس)
٤٤	الجملات والكلمات المهمة:
٤٥	الدرس الرابع عشر: العنوان (٢) (أدرس)
٤٥	الجملات والكلمات المهمة:
٤٥	الحوار:
٤٦	الدرس الخامس عشر: الأكل (١)
٤٦	إشارة
٤٦	الجملات والكلمات المهمة:
٤٧	الجملات المهمة:
٤٧	الدرس السادس عشر: الأكل (٢)
٤٧	الكلمات المهمة:

٤٧	الجملات المهمة:
٤٨	الحوار:
٥٠	الدرس السابع عشر: الاكل (٣)
٥٠	الفواكه (ميوه ها)
٥٠	الجملات المهمة:
٥٠	الدرس الثامن عشر: الايل (٤)
٥٠	حلويات وخبزوات
٥١	الحوار:
٥٣	الدرس التاسع عشر: الشغل (شغل)
٥٣	اشارة
٥٣	الحوار:
٥٤	الاعداد
٥٦	الدرس العشرون: الشوك (١) (بازار)
٥٦	الكلمات المهمة:
٥٦	الجملات المهمة:
٥٨	الدرس الحادي والعشرون: الشوك (٢) (بازار)
٥٨	الضمائر (٣):
٥٨	الحوار:
٥٩	الجملات المهمة:
٥٩	الاعداد
٦٠	الدرس الثاني والعشرون: الشوك (٣) (بازار)
٦٠	اشارة
٦٠	الجملات المهمة:
٦٠	الحوار:
٦١	الاعداد
٦٢	الدرس الثالث والعشرون: الطبيب (١)

٦٢	الفعل الماضي (١):
٦٢	الجملات المهمة:
٦٣	الاعداد
٦٤	الدرس الرابع والعشرون: الطبيب (٢)
٦٤	الكلمات المهمة:
٦٤	الجملات المهمة:
٦٥	الاعداد
٦٦	الدرس الخامس والعشرون: الاتصال بالموبايل
٦٦	الفعل الماضي (٢):
٦٦	الكلمات المهمة:
٦٦	الحوار:
٦٨	الدرس السادس والعشرون: الاتصال بالموبايل
٦٨	الحوار:
٦٩	الأعداد
٧٠	الدرس السابع والعشرون: الضيف
٧٠	الفعل الماضي (٣):
٧٠	الكلمات المهمة:
٧٠	الحوار:
٧٣	الدرس الثامن والعشرون: البيت (١)
٧٣	إشارة
٧٣	الجملات المهمة:
٧٥	الدرس التاسع والعشرون: البيت (٢)
٧٥	إشارة
٧٥	الجملات المهمة:
٧٧	الدرس الثلاثون: البيت (٣)
٧٧	إشارة

٧٧ الجملات المهمته:

٧٧ الحوار:

٨٠ الدرس الحادى وثلاثون: الجملات كثيرة الاستعمال

٨٠ الفعل الماضى (٣):

٨٠ الجملات المهمته:

٨٢ الدرس الثانى والثلاثون: الجملات كثيرة الاستعمال

٨٢ الدرس الثالث والثلاثون: الجملات كثيرة الاستعمال

٨٣ الدرس الرابع والثلاثون: الجملات كثيرة الاستعمال

٨٤ دربارہ مرکز

الحوار العراقي التعليمي الصوتي / آموزش صوتی زبان عربی با لهجه عراقی

مشخصات کتاب

آموزش عربی عراقی با شیوه ای نو ویژه زائران عتبات مقدسه

توسط حجت الاسلام و المسلمین استاد علی خدری استاد حوزه علمیه قم و مدیر گروه ادبیات عرب اگر قصد شرکت در پیاده روی اربعین را دارید، این برنامه به شما کمک می کند که به راحتی بتوانید با مردم عراق ارتباط برقرار کنید.

ویژگی های برنامه:

1. شیوه ی کاملا جدید

2. شامل متن و صوت با هم

3. تثبیت محور

4. شامل تمام مکالمات مورد نیاز

5. قابلیت پخش آفلاین صوتها و دانلود آنها

از کتاب خود آموز لهجه عراقی، مهدی عبداللهی

سه نکته کلیدی

اول: تفاوت فتحه و کسره و ضمه در عربی و فارسی

ما کیفیت تلفظ صداهای کوتاه: (ة، و) و صداهای کشیده: (آ ای او) را در زبان فارسی می دانیم.

در زبان عربی تلفظ صداهای کشیده مثل زبان فارسی می باشد.

اما کیفیت تلفظ صداهای کوتاه: (ة) همان تلفظ صداهای کشیده: (آ ای او) می باشد با این تفاوت که کمتر کشیده می شود.

شِسْمَكْ؟ - شِسْمَكْ، كِبْلُ شَهْرٍ - كِبُولُ شَهْرٍ، شَعْلُ السَّيَّارَةِ - شَعْلُ السَّيَّارَةِ.

دوم: در لهجه عراقی گاهی وقتها حرف (ك) به صورت (چ) تلفظ می شود.

إِنطِينِي چِيس (کیس)، إِشْلُونِچْ لِّلْمُونث (إِشْلُونَك)

چَلْب (کَلْب)، أَكُو حَوْشِ چَبِير (کَبِير)

کتابیچ للمونث (کتابک)، چنتُ ادُرُس (کُنْتُ)

و گاهی هم حرف (ق) به صورت (گ) تلفظ می شود.

قال له (گاله)، گلب (قلب) علیل

ما بیگرد (بیقدر)، مگص (مقص)

سوم: در لهجه عامیه حرف (ه) در مثل (کتابه) مد داده نمی شود.

ب) حرف آخر کلمه ساکن می شود، بنابراین اگر ما قبل آخر نیز ساکن باشد کسره داده می شود. مثال: طفل و طفیل، وگت (وقت) وگت.

ص: 1

الدرس الأول: التعارف (1) (أشنايي)

الضمائر (1):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

آني: من

الجملات المهمة:

آني فرحان (خوشحال) | آني اَكُول = من ميگم

آني حزين (غمگين) | آني اُرُوح = من ميرم

آني تعبان (خسته) | آني آشتري = من ميخرم

نكته:

حرف (ع) و (ح):

اين دو حرف از وسط حلق تلفظ مي شوند. مثل: عَالِم، مُعَلِّم، رَحِيم، حَسَن.

العدد الأصلي:

0 = صفر | 1 = واحد | 2 = إثنين

3 = ثَلَاثَةٌ (إثلاثَةٌ) | 4 = أَرْبَعَةٌ | 5 = خَمْسَةٌ

ص: 2

الحوار:

الاستفهام (1): إشلون؟ (چطوری؟)

الاول: سلام عليكم.

مَرَحَبَه بِيك. (خوش آمدی)

إشلونك؟ (حالت خوبه؟)

آنى إِبْ خَيْر (من خوبم).

مع السلامة.

الثانى: وعليكم السلام.

مَرَحَبَه.

آنى زَيْن (من خوبم)، الحمد لله.

وانتَ إِشْلُونِكْ؟

مع السلامة.

.....

الاول: سلام عليكم.

إِشْلُونِجْ؟ كَيْفَ حَالُكَ؟

آنى إِبْ خَيْر (خوبم).

مع السلامة.

الثانى: وعليكم السلام.

مَرَحَبَه.

آنى زَيْنَه، وانتي إِشْلُونِجْ؟

مع السلامة.

ص: 3

الدرس الثاني: التعارف (2) (أشنايي)

الضمائر (2):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

إنت: تو (آقا)

إنتي: تو (خانم)

إنتَ فَرِحانَ | إنتَ تَكُولُ = تو ميگي

إنتَ حَزِينُ | إنتَ تِرُوحُ = تو ميري

إنتَ تَعبانَ | إنتَ تَشْتَرِي = تو ميخري

إنتي فَرِحانه | إنتي تَكُولين = تو ميگي

إنتي حَزينه | إنتي تِرُوحين = تو ميري

إنتي تَعبانه | إنتي تَشْتَرين = تو ميخري

نكته:

اگر برای اسم مؤنثی خبر یا صفت بیاوریم به آخر آن (ه) اضافه می کنیم.

إنتَ تَعبانَ (مذكّر) = إنتي تَعبانه (مؤنث).

ص: 4

الحوار:

الاول: سلام عليكم.

هله بيكم (خوش آمدید)

إشلونك؟

إب خير، إشلون الأهل (خانواده)؟

عَنْ إِذْنِكَ؟ (با اجازه)

الله بالخير (خدا خیرت بده)

الثاني: وعليكم السلام.

هَلِهُ وَمِيت هَلِهُ. (خیلی خوش آمدید)

أَنْبَى زَيْنَ الْحَمْدِ لِلَّهِ. وَأَنْتَ إِشْلُونُكَ؟

زَيْنِينَ الْحَمْدِ لِلَّهِ، شُكْرًا.

إِتْفَضَّلْ إِسْتِرِيحْ. (بفرماید استراحت کنید)

فِيْمَانَ اللّٰهُ (فِي امانِ اللّٰهُ).

.....

الاول: سلام عليكم.

إشلونج؟

أَنْبَى إِبْ خَيْرِ.

عَنْ إِذْنِجْ؟

مع السلامة.

الثاني: وعليكم السلام.

أَنْبَى زَيْنَةَ، وَأْتِي إِشْلُونِجْ؟

إِتْفَضَّلْ إِسْتِرِيحِي.

فِيْمَانَ اللّٰهُ (فِي امانِ اللّٰهُ).

العدد الأصلي:

5 = خمسة | 86 = سِتَّة | 71 = سَبْعَه

8 = ثَمَانِيَه (اِثْمَانِيَه) | 91 = تِسْعَه | 101 = عَشْرَه

الدرس الثالث: التعارف (3) (أشياء)

اسم الإشارة (1)

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

هَذَا مَنْو؟ (این آقا کیه؟) هَازِي مَنْو؟ (این خانم کیه؟)

هَذَا مَنْو؟ (این آقاها کیه اند؟) هَازِي مَنْو؟ (این خانم ها کیه اند؟)

الجملات المهمة:

هَذَا مَنْو؟ = هَذَا جِدُو (پدر بزرگ) | هَذَا مَنْو؟ = هَذَا أَبُوِي / وَالِدِي (پدرم)

هَذَا مَنْو؟ = هَذَا أَخُوِي (برادرم) | هَذَا مَنْو؟ = إِبْنِي / وَالدِي (پسرم)

هَذَا مَنْو؟ = هَذَا عَمِّي (عموی من) | هَذَا مَنْو؟ = هَذَا خَالِي (داییم)

هَازِي مَنْو؟ = هَازِي بِي بِي (مادر بزرگ) | هَازِي مَنْو؟ = هَازِي أُمِّي (مادرم)

هَازِي مَنْو؟ = هَازِي أُخْتِي (خواهرم) | هَازِي مَنْو؟ = هَازِي بِنْتِي (دخترم)

هَازِي مَنْو؟ = هَازِي عَمَّتِي (عمّه ام) | هَازِي مَنْو؟ = هَازِي خَالْتِي (خاله ام)

هَذَا مَنْو؟ = هَذَا زُوَار (زائران) | هَازِي مَنْو؟ = هَازِي طَالِبَات (دانشجوها)

ص: 6

نکته: حرف (ذ) و (ث):

این دو حرف نوک زبانی واز تماس نوک زبان با دندانهای جلو در آرواره بالا ایجاد می شود، وکم حجم می باشد. مثال: ثلاث و ثلاثون، ثلث، ذلك، هذا.

الحوار:

الأول: سلام عليكم.

هله بيكم (خوش آمدید)

إِشْلُونُكَ؟

إِبْ خَيْرٍ، إِشْلُونِ الْآهْلِ (خانواده)؟

إِشْلُونِ وَلَدِكَ / عَمِّكَ / خَالَكَ؟

الله بالخير (خدا خیرت بده)

الثاني: وعليكم السلام.

هَيْلِهِ وَمَيْتِ هَيْلِهِ. (خیلی خوش آمدید)

أَنْبِيَّ زَيْنِ الْحَمْدِ لِلَّهِ. وَأَنْتَ إِشْلُونُكَ؟

زَيْنِينَ الْحَمْدِ لِلَّهِ، شُكْرًا.

إِبْ خَيْرٍ أَشْكُرُ اللَّهَ .

فِيْمَانِ اللَّهِ (فِي اِمَانِ اللَّهِ).

.....

الاول: سلام عليكم.

إِشْلُونِي؟

أَنْبِيَّ إِبْ خَيْرٍ.

إِبْ خَيْرٍ. أَشْكُرُ اللَّهَ.

الثاني: وعليكم السلام.

أَنْبِيَّ زَيْنَةَ، وَأَنْتِي إِشْلُونِي؟

إِشْلُونِ وَلَدِي / عَمِّي / خَالَجِي؟

العدد الأصلي:

10 = عشره | 11 = دَعَش | 12 = اِثْنَعَش

13 = ثَلَاثَعَش | 14 = أَرْبَعَعَش | 15 = خَمْسَطَعَش

الدرس الرابع: التعارف (4) (أشياء)

اسم الإشارة (2)

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

هَذَاكَ مِنْو؟ (اون آقا كيه؟) هَذِيچِ مِنْو؟ (اون خانم كيه؟)

هَذَاكَ مِنْو؟ (اون آقاها كيه اند؟) هَذَاكَ مِنْو؟ (اون خانم ها كيه اند؟)

الجملة المهمة:

هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ جَدُّو (پدر بزرگ) | هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ أَبُوي (پدرم)

هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ أَخُوي (برادرم) | هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ إِبْنِي / وَلَدِي (پسرم)

هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ عَمِّي (عموی من) | هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ خَالِي (دایم)

هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ بِي بِي (مادر بزرگ) | هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ أُمِّي (مادرم)

هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ أُخْتِي (خواهرم) | هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ بِنْتِي (دخترم)

هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ عَمَّتِي (عمّه ام) | هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ خَالَتِي (خاله ام)

هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ زَوْار | هَذَاكَ مِنْو؟ = هَذَاكَ طَالِبَات

نکته: حرف (ط)

این حرف مانند (ت)، اما پر حجم و درشت تلفظ می شود. طَبَّیَّة، طِفْل.

ص: 8

الحوار

الاستفهام (2): مِنْو؟ (كیه؟)

الاول: هاذا و؟

هَذَاكَ مِنْو؟

هَذُولِهِ مَنُوءُ؟

هَذُولَاكَ مَنُوءُ؟

كُول (كوكو) لِي شِي عَن أَهْلِكَ؟

الثاني: هَذَا أَبُوي.

هَذَاكَ أَخُوي؟

جَدُو وولدي وابن عمِّي.

عمِّي وخالِي وِابْنِ خَالِي.

أني مُتَزَوِّجٌ وَعِنْدِي وُلْدٌ وَبُنَيَّةٌ (دختر).

ووالدي ووالدتي ساكنين وِيَانِهِ (با ما).

.....

الاول: هَذَاي مَنُوءُ؟

هَذَايِج مَنُوءُ؟

هَذَاي (هَذَاي) مَنُوءُ؟

هَذَايِج مَنُوءُ؟

الثاني: هَذَاي عمِّي (عم تي).

هَذَايِج خالتي (خال تي).

بي بي وأمي وبت خالتي.

بنتي وبت عمِّي ومَرتِ عمِّي.

حَبَّ راسِ أُمَّكَ. بُوَسِ ايدِ أبوك. (بُوَسِ ايدِه) (دستِ مادرت / باباتِ بِيوس)

العدد الأصلي:

15 = حَمْسَطَعَش | 16 = سِطَعَش | 17 = سَبْطَعَش

18 = ثَمَنَطَعَش | 19 = تَسَطَعَش | 20 = عَشْرِين

ص: 9

الدرس الخامس: التعارف (5) (أشائي)

الضمائر (2): الضمير الغائب

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

هُوَ: او (آقا)

هِيَ: او (خانم)

الجملات المهمة:

هُوَ مُعَلِّمٌ | هُوَ يَكُولُ = او ميگه

هُوَ تَلْمِيزٌ (دانش آموز) | هُوَ يَرُوحُ = او ميره

هُوَ طَالِبٌ جَامِعَةٍ (دانشجو) | هُوَ يَشْتَرِي = او ميخره

هُوَ أَسْتَاذٌ (استاد دانشگاه) | هُوَ يَحْجِي = او حرف ميزنه

هِيَ مَعْلَمَةٌ | هِيَ تَكُولُ = او ميگه

هِيَ تَلْمِيزَةٌ | هِيَ تَرُوحُ = او ميره

هِيَ طَالِبَةٌ جَامِعَةٍ | هِيَ تَشْتَرِي = او ميخره

هِيَ أَسْتَاذَةٌ | هِيَ تَحْجِي = او حرف ميزنه

نکته: حرف (و)

این حرف با غنچه شدن لب ها تلفظ می شود. مثال: وَرَدٌ، وَاحِدٌ، وَحِيدٌ.

ص: 10

الحوار

الاستفهام (3):

شِسْمَكُ؟ (اسمت چیه؟)

إمّنين مِن وِين؟: (اهل كجایی؟)

الاول: شِسْمَك؟

احمد، انت إمّنين؟

آنى من ايران، وَمُنُو هَاذَا؟

شِسْم أَخوك؟

الثاني: عبدالله، وانت شِسْمَك؟

آنى من عراق، وانت مِن وِين؟

هاذا أَخِي.

محمّد.

.....

الاول: شِسْمِج؟

زهرا، انتي إمّنين؟

آنى من ايران، وَمُنُو هَاذِي؟

شِسْم خالتج؟

الثاني: فاطمه، وانتي شِسْمِج؟

آنى من عراق، وانتي مِن وِين؟

هاذِي خالتي.

زينب.

العدد الأصلي:

10 = عَشْرَة | 60 = سِتِّين

20 = عِشْرِينَ | 70 = سَبْعِينَ

30 = ثَلاثين | 80 = ثَمَانِينَ

40 = أَرْبَعِينَ | 90 = تِسْعِينَ

50 = خَمْسِينَ | 100 = مِئَةٌ

ص: 11

الدرس السادس: التعارف (6) (أشناي)

الاستفهام (4):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

شُنُو / شُو / اِش / اِشِ؟: چي؟

وين؟: كجا؟

الجملات المهمة:

شِسْمَك؟ = آقا اسمتون چيه؟ اِشْمِج؟ « خانم اسمتون چيه؟

شِسْمِه = آقا اسمش چيه؟ اِشْمِهه = خانم اسمش چيه؟

شِخْبَارَك؟ = چه خبر؟ اِشْعِبَالِك؟ = چه خيال كردي؟

شِسْوَي؟ = چكار مي كني؟ اِشْتِگُول؟ = چه ميگي؟

اِشْبِيك؟ = چت شده؟ اِش صاير = چي شده؟ اِش صار؟ = چي شد؟

شُو الْقِصَّه؟ = قضيه چيه؟ اَعْن شُنُو = راجع به چي؟ اِيعْنِي شُنُو؟ = يعني چي؟

شُنُو قَصْدِك؟ = قصدت چيه؟ اِشُنُو هَاذَا؟ = اين چيه؟

اِنْت وين؟ = تو كجايي؟ اِوِينِك؟ / اِوِينِكُمْ؟ = كجايي؟ / كجايد؟

اِوِين التَّكْسِي؟ = تاكسي كجاست؟ اِوِين السُّوگ؟ = بازار كجاست؟

ص: 12

الحوار:

الأول: سلام عليكم.

مساء الخير.

العفو، الشارع السدره وين؟

أريد أروح للحضره.

بعيد لو كريب؟ (دور يا نزيك؟)

ممكن احي وياك؟ (مكنه باهات بيام؟)

الثاني: وعليكم السلام.

مساء النور.

اتروح مستقيم.

واني اروح للحضره.

بعيد شوويه. (كمي دوره)

اهلاً وسهلاً.

.....

الأول: شخبارك؟ (چه خبر)

اگول: وين الشوگ؟

آريد اشتری.

العاب. اسباب بازی)

الثاني: سلامتک.

كريب،

لازم تروح لگدام /ورا (جلو /عقب)

شترید تشری؟

زين. مع السلامه.

الاعداد

21 = واحد وعشرين

79 = تِسْعَة وَسَبْعِينَ

88 = ثَمَانِيَةٌ وَثَمَانِينَ

62 = اِثْنَيْنِ وَسِتِّينَ

43 = ثَلَاثَةٌ وَأَرْبَعِينَ

74 = أَرْبَعَةٌ وَسَبْعِينَ

55 = خَمْسَةٌ وَخَمْسِينَ

96 = سِتَّةٌ وَتِسْعِينَ

37 = سَبْعَةٌ وَثَلَاثِينَ

ص: 13

الدرس السابع: التعارف (7) (أشياء)

الاستفهام (5):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

شُكُو؟ : چه خبر؟ / چه چیز؟

إشوگت؟ : چه وقت؟

لِش : چرا؟

الجملات المهمة:

شُكُو اب جيبك؟ = توی جيبت چیه؟

شُكُو ماكو بالسُّوگ؟ = بازار چه خبر؟

شُكُو ماكو عَ التِّلْفِزْيُون؟ = تلويزيون چی داره؟

شُكُو بِالْمَتْحَفِ الاسلامي؟ = موزه اسلامي چی داره؟

إشوگت تِرواح للسُّوگ؟ = کی میری بازار؟

إشوگت تحضر؟ = کی حاضر میشی؟

إشوگت تُوصِل السَّياره؟ = ماشين کی میرسه؟

إشوگت اَطير؟ = کی پرواز داری؟

لِش نِگول؟ = چرا میگی؟ لِش تنام؟ = چرا می خوابی؟

لِش تِرواح؟ = چرا میری؟ لِش تحجی؟ = چرا حرف میزنی؟

لِش تِشتری؟ = چرا میخری؟ لِش ترید؟ = چرا می خوای؟

ص: 14

الاعداد: الرياضي

اثنین زاید (بعلاوه) ثلاثه پساویِ حَمَسَه. = 2+3=5

نَاقِص (انھی) عشره مِن مِیَّه. = 100-10

أُضْرِبُ حَمَسَه فِي تِسْعَه. = 9*5

قَسِّمُ ثَلَاثِينَ عَ (عَلَى) سِتَّة. 30/6

شِیْصِر؟ (چقد میشه؟) یصیر حَمَسَه.

لا، غلط / نَعَم، صحیح.

الحوار:

الاول: سلام علیکم.

هَلِه بِيك

إنت إمنین؟

آنی من ایران، شُكُو بِالْعِرَاق؟

شُكُو مَاكُو الْيَوْم؟ چه خبر جدید امروز؟

شِتْسَوِّي إهْنَا؟

إشوگت تَزُور كِرْبَلَا؟

لِش تَزُور إهْنَا بِالصَّيْف؟

إشوگت أَحْسَن وَگت لَزِيَارَة كِرْبَلَا؟

عَن إِذْنِك (بَا إِجَازَه)، فِيمَانِ اللّهِ.

الثاني: وعليكم السلام.

هَلِه وَمِيْت هَلِه.

العراق، وإنت مِن وِين؟

بِالْعِرَاق أَكُو حَرَمِ الْأُمَّةِ عَلَيْهِمُ السَّلَام.

سِلامَتِكَ.

أريدُ أُرُورَ النَّجْفِ وَكَرْبَلَا.

أُرُورِ ابْنِ نَصْفِ الشَّعْبَانِ.

مَا چَانِ (نبود) عِنْدِي وَگَتِ ثَانِي.

لُو بِالرَّبِيعِ لُو بِالخَرِيفِ. (بهار يا پاييز)

مِنْ رُخْصَتِكَ (با اجازة) مَعَ السَّلَامَةِ.

ص: 15

الدرس الثامن: التعارف (8) (أشياء)

الاستفهام (6):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

إشكِد: چقدر؟

كَم/چَم: چند تا؟

بِش؟: چنده؟

الجملات المهمة:

إشكِد حِلُو؟ = چقد قشنگه؟ | إشكِد مَعَكْ فُلُوس؟ = چقد پول باهاته؟

نَعَمَه إشكِد؟ = سودش چقده؟ | إشكِد تُبَعَدُ المدينه؟ = شهر چقد دوره؟

طَوِيلِك إشكِد؟ = قدت چقده؟ | إشكِد صَارَ لِكْ إهنا؟ = چند وقته اينجايب؟

چَم مِتر؟ = چند متره؟ | چَم وُلْدِ عِنْدَك؟ = چندتا پسر داري؟

وَزَنِكْ چَم كيلو؟ = وزنت چند كيلوست؟ | چَم شَهْرَ بالفَصْلِ؟ = هر فصل چند ماهه؟

عُمْرِكْ چَم سَنَه؟ = چند سالته؟ | چَم مَرَّه كِلْت لِكْ؟ = چندبار بهت گفتم!

هاذا هَذَاكْ بِش؟ = اين اون چنده؟ | بِشِ السَّاعه؟ = ساعت چنده؟

بِشِ السَّمِج؟ = ماهي چنده؟ | بِشِ كيلو التَّمْر؟ = خرما كيلو چنده؟

نكته: حرف (ص)

اين حرف مانند(س)، اما پر حجم ودرشت تلفظ مي شود. مثل: صَادِق، صَالِح.

ص: 16

الحوار

الأول: سلام عليكم

إِشْلُونُكَ؟

أَنِي إِبْ خَيْرٍ. إِنْتَ عِرَاقِي لَوِ إِيرَانِي؟

وَيَنْ تَسْكُنْ؟

اللَّهُ يَخْلِي لِيكَ يَا هُمْ (خدا برات نگهشون داره)

إِشْكِدْ صَارْ لَكَ مُتْرَوِّجْ؟

إِشْكِدْ عُمْرَكَ؟

چَم/كَم طِفْلٍ عِدْكُمْ؟ (عِنْدَكُمْ)

إِشْكِدْ بَاقِينَ بِالْتَّجْفِ؟

عَنْ إِذْنِكَ، فِيمَا نِ اللَّهُ .

الثاني: وَعَلَيْكُمْ السَّلَام

أَنِي زَيْنِ الْحَمْدِ لِلَّهِ. وَإِنْتَ إِشْلُونُكَ؟

أَنِي إِيرَانِي.

أَنِي سَاكِنِ وَيَا أَهْلِي (هَمْرَاهُ خَانَوَادَه) بِقُمْ.

وَوَالِدِي وَوَالِدَتِي سَاكِنِينَ وَيَّانَه (بَا مَا).

خَمْسَ سِنِينَ .

ثَلَاثِينَ سَنَةً.

عِدْنَه خَمْسَه اَطْفَالٍ.

حَوَالِي ثَلَاثِ إِيَّامٍ.

مِنْ رُخْصَتِكَ، مَعَ السَّلَامَه.

الإعداد

100 = مِئَةٌ | 600 = سِتْمِئَةٌ

200 = مِئَتَيْنِ | 700 = سَبْعَمِئَةٍ

300 = ثَلَاثُمِئَةٍ | 800 = ثَمَنِمِئَةٍ

400 = أَرْبَعُمِئَةٍ | 900 = تِسْعَمِئَةٍ

500 = خَمْسَمِئَةٍ | 1000 = أَلْفٍ

ص: 17

الدرس التاسع: التعارف (9) (أشياء)

الاستفهام (7):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

أَيُّ/يَا/يَاهُو: كدام؟

إِلْمَن: چه کسی؟

مَالْمَن: مال کی؟

الجملات المهمة:

يَا/أَيُّ بَلَدٌ؟ = كدوم کشور؟ | الْيَوْمُ يَا يَوْمٌ؟ = امروز چه روزیه؟

يَا/أَيُّ مُحَافَظَةٍ؟ = كدوم استان؟ | يَا فَنَدَقٌ؟ = كدوم هتل؟

يَا/أَيُّ مَدِينَةٍ؟ = كدوم شهر؟ | يَا هُوَ أَخُوكَ؟ = كدوم داداشته؟

مَا لِمَن هَازَ الْمَوْبَايِلِ / الْقَمِيصِ؟ = این موبایل / پیراهن مال کیه؟

مَالْمَن هَازِي الْجُنْطَه؟ = این ساک / کیف مال کیه؟

إِلْمَن سَفِيَتْ؟ = کی را دیدی؟ | إِلْمَن تَتَخَب؟ = کی را انتخاب می کنی؟

يَا هُوَ مِنَّا؟ (كدام از ما؟) = واحد مِنْ عِدْنِه (یکی از ما)

يَا هُوَ مِنْكُمْ؟ (كدوم از شما) = واحد مِنْ عِدْكُمْ / عِدْجِن (یکی از شما آقایون / خانمها)

يَا هُوَ مِنْهُمْ؟ (كدوم از اونها) = واحد مِنْ عِدْهُمْ / عِدْهِن (یکی از اون آقایون / خانمها)

نکته: حرف (ظ): این حرف مانند حرف (ذ) تلفظ شده اما بر حجم و درشت تلفظ می شود. مثل: ظالم، اعظم، ظلمات، أَظَنّ، عَظِيم.

ص: 18

الحوار:

الاول: سلام عليكم.

هَلِهُ بِبِك.

إِشْلُونِك؟

آنِي إِب خَيْر.

شِكُو مَاكُو الْيَوْم؟

إِلْمَن شَفِت إِهْنَا؟

مَا لْمَن هَاذَ الْبَاسْبُورْت؟

تَشْرَفِنِه بِيكُم.

عَن إِذْنِك.

فِيْمَانِ اللّٰهُ.

الثَّانِي: وَعَلَيْكُمُ السَّلَام.

هَلِهُ وَمِيْت هَلِهُ.

آنِي زَيْنِ الْحَمْدِ لِلّٰهِ . وَإِنْتَ إِشْلُونِك؟

سَلَامَتَك.

شَفِت أَصْدِقَائِي.

يَا/آيَ بَاسْبُورْت؟

إِي، الْبَاسْبُورْت مَالِي.

وَلْنِ شَرَف.

مِن رُّخْصَتِك.

مَعَ السَّلَامِ.

الإعداد

355 = ثَلَاثِمِئَةٍ، وَخَمْسَةَ وَخَمْسِينَ

543 = خَمْسَمِئَةٍ، وَثَلَاثَةَ وَأَرْبَعِينَ

788 = سَبْعَمِئَةٍ، وَثَمَانِيَةَ وَثَمَانِينَ

937 = تِسْعَمِئَةٍ، وَسَبْعَةَ وَثَلَاثِينَ

236 = مِئَتَيْنِ، وَسِتَّةَ وَثَلَاثِينَ

479 = أَرْبَعَمِئَةٍ، وَتِسْعَةَ وَسَبْعِينَ

696 = سِتِّمِئَةٍ، وَسِتَّةَ وَتِسْعِينَ

874 = ثَمَنِمِئَةٍ، وَأَرْبَعَةَ وَسَبْعِينَ

999 = تِسْعَمِئَةٍ، وَتِسْعَةَ وَتِسْعِينَ

ص: 19

الدرس العاشر: الزمان

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

سَنَه: سال | فِصْل: فصل | شَهْر: ماه | اِسْبُوع: هفته

السَّبْت: شنبه | الأَحَد: يكشنبه | الإِثْنَيْن: دوشنبه

الثَّلَاثَا: سه شنبه | الأَرْبَعَا: چهارشنبه | الخَمِيس: پنجشنبه

جُمُعَه

أَمْس: دیروز | الْيَوْم/الليَّله: امروز | بَاچِر: فردا

أَوَّل أَمْس: پریروز | اَعْكَب/بَعْد بَاچِر: پس فردا | البَارِحَه: دیشب

× آتی ازور کربلا کل سَنَه (هر سال).

السَّنَه اربعه فُصُول (فصلها): ربيع (بهار)، وصيف (تابستان)

وخریف (پاییز)، وشتا(زمستان)

والفَصْل ثلاث شُهُور (ماهها)، والشَّهْر ثلاثين يوم (روز) وليَّله (شب).

والاِسْبُوع سَبَعَت اَيَّام.

× الْيَوْم يا يوم؟ (امروز چه روزيه؟)

اليوم يوم الخَمِيس. (امروز پنجشنبه است)

ص: 20

الدرس الحادي عشر: الساعة

اشارة

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

بِسِ السَّاعَةِ سَاعَتِ چنده؟

نُص: نِیمِ اَرْبُع: رِبعِ اِثْلِث: یِکِ سوم / بیست دقیقه

نکته:

برای تعیین ساعت از همان اعداد 1 تا 60 که تا الان یاد گرفتیم استفاده می کنیم، فقط بجای (واحد) (وَحَدَه) می گوئیم.

1:15 = وَحَدَه وَرْبُع | 2:15 = اِثْنِین وَرْبُع

1:30 = وَحَدَه وَنْص | 2:30 = اِثْنِین وِثْلِث

1:20 = وَحَدَه وِثْلِث | 20:20 = اِثْنِین وِثْلِث

4:45 = خَمْسَه اِلَّا رُبُع | 5:15 = سِتَّة اِلَّا رُبُع

6:11 = سِتَّة وِ دَعَش | 7:25 = سَبْعَه وِ خَمْسَه وِ عَشْرِین

8:55 = ثَمَانِیَه وِ خَمْسَه وِ خَمْسِین | 9:45 = عَشْرَه اِلَّا رُبُع

10:05 - عَشْرَه وِ خَمْسَه | 11:00 ، دَعَش اِبْدَعَش

سائل: بِسِ السَّاعَةِ؟ مَجِیب: وَحَدَه

یا وَحَدَه؟ وَحَدِ الطُّهْرِ / وَحَدِ الصُّبْحِ

ص: 21

الدرس الثاني عشر: الجمرك والشرطة

اشاره

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

جُنَطَه: ساک / کِیف | جُنَط: ساکها

هُوَيَّة: کارت شناسایی | جِنْسِيَّة: شناسنامه

اِلْبَاسْبُورْت / جَوَاز: گذرنامه | فِيزَه: ویزا

مرکز الشرطة: کلانتري اسیجن: زندان

ضابط الجوازات: افسر کنترل پاسپورت اُمْتَش: بازرس

حمله: کاروان ا حمله دار / معلم: مدیر کاروان

المطار: فرودگاه ا طیاره: هواپیما

الگراج: ترمینال ا باص / تکسی: اتوبوس / تاکسی

تحمیل: بارگیری ا تسلیم: تحویل

نکته: حرف (ض)

این حرف مانند (د) ولی پر حجم تلفظ می شود با این تفاوت که کمی حرف (ز) مخلوط آن می باشد. مثال: الأرض، صرَب، صعیف، صمیر، المغضوب، ضارب، مُستضعف، مریض.

ص: 22

الحوار:

الموظف: سلام علیکم.

صباح الخیر.

جاوینی (جوابم بده) علی السؤالات.

إمنین حضر تک؟

إلباسبورت من فضلك.

(انطی بده) إلباسبورت

شئوا سبب السفر؟

من فضلك، إسمعی شگول (گوش کن بین چه میگم).

شئوا سبب سفرك؟

إشگد باقی إهنا.

إنت مِن يَا حَمَلَه؟ (از كدوم كاروانی)

طَيِّب، اتَقَضَّ البَاسِطُورَت.

سَفَرَه سَعِيدَه.

المسافر: وعلیکم السلام.

صباح الثُّور.

إسئلنی (ازم پیرس).

آنی ایرانی، مِن قم المقدَّسة.

اتَقَضَّ البَاسِطُورَت.

شَنُكُول؟!!

الزيارة.

إسبوعین، ان شاء الله .

آنی مِن های (این) حَمَلَه.

شُكْرًا، فِيمَانِ اللهُ .

.....

المُقَشِّش: إفتَحِ الجُنْطَه.

مَعَكَ أَشْيَاءَ مَمْنُوعَه؟

شُنُو هَذَا؟

إلهوئیه، مِن فَضْلِكَ (کارت شناسایی لطفًا)

اتَقَضَّ، اتَحَرَّكَ. (بفرما، حرکت کن)

المسافر: الان أَفتَحِ.

لا، كُلُه مَلَايِسِ شَخْصِيَّه.

الكاميرا والجگایر (دوربین و سیگار).

اتفضل.

ص: 23

الدرس الثالث عشر: العنوان (1) (أدرس)

الجملات والكلمات المهمة:

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

شُنُوْ عِنَوَانَك؟ أدرست چيه؟ اوين شَقَّه (واحد آپارتمان) احمد؟

مِصْعَد اَكُو (آسانسور هست) اُرُوْح مِنْ فُوْكِ الْجِسْرِ (پل)

رُوْح مُسْتَقِيْم: مُسْتَقِيْم بَرُوَاعِ الْيَمَنَه: به سمت راست

شُوَيَّه لِكِدَام/ لِأَمَام: كَمِي جَلُوْتِرَاعِ الْيَسْرَه: به سمت چپ

شُوَيَّه لَخَلْف/وَرَا: كَمِي عَقْبِ اَنْبِي طَيَّحَتْ الطَّرِيْغ: راه را گم كردم

اِنْتِ صَعِيْت؟: تُوْ كَمِ شَدِي؟ ا مَوْ لَازِمِ اِنْدُوْرُوْنِي: نبايد دنبالم بگردين!

المسافر: سلام عليكم.

مساء الخير.

العَفُو، الشَّارِعِ التَّخِيْلِ وَبَيْن؟

بَعِيْدُ لُوْ كَرِيْب؟

لَعَدَ شَنْسُوِي؟ (خوب چكار كنيم)

الثاني: وعلیکم السلام.

مساء التور.

اِتْرُوْحِ مُسْتَقِيْم، لُفَّ عَ الْيَمِيْن،

بَعْدِيْن تُوْصَلِ شَارِعِ الثَّانِي، ع الْيَسَار.

بعيد شُوَيَّه.

شِتْسُوِي! رُوْحِ بِالتَّكْسِي؟

الدرس الرابع عشر: العنوان (2) (أدرس)

الجملات والكلمات المهمة:

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

هَذَاكَ مُجَمَّع (آپارتمان) أرواح من هَذَا الْعَكْد (كوچه)

شارع (خیابان) المدینه وین؟ أرواح من شارع الحَوْلَى (جاده کمریندی)

تروح من شارع الفرعى. أتروح من شارع الرئیسی؟ (اصلى)

هَذَا دار / بیت / حُوش: (خونه) أتكسى أَكُو ذَاكَ الصُّوب (اون طرف هست)

شُورَقَم الدار؟ (شماره خونه) اباص ماكو هَصُوب: (این طرف نیست)

الحوار:

المسافر: سلام علیکم.

مَرَحَبًا، أريد أروح للكوفه.

إشكِد الأجره؟ (كرايه چقده؟)

هاذى إهوايه (زياده)، أَنْطِيك

خُمْس تالاف دينار (5000 دينار ميدم)

شُويَّه أَرَجِع لِلوَرَا (يه كم برگرد عقب)

أَنْزِل إهنا (اینجا پیاده میشم) شكراً.

هَآكِ الأجره (كرايه را بگير)

السابق: وعليكم السلام.

عَلَى عَيْنِي، اِتَّقَضِّل

إصْعَدِ بِسَيَّارِهِ. (سوار ماشین بشید)

عَشْرَتِ الْآفِ دِينَارٍ.

مَيْخَالِيفِ (اشکالی ندره)، اِتْفَضَّلْ

وَصَلِّنْهُ، هَذَا هُوَ مَسْجِدُ الْكُوفَةِ.

اللَّهُ يَخْلُقُكَ.

ص: 25

الدرس الخامس عشر: الاكل (1)

اشارة

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

الضمائر (3):

إنتو: شما آقایون

إنتن: شما خانمها

الجملات والكلمات المهمة:

إنتو جوعانين؟ (گرسنه اید). إانت عطشان؟: تو تشنه ای؟

إنتو تريدون ريوگ؟ (صبحانه) إانت تريگت؟: صبحانه خوردی؟

إنتو تاكلون العدا؟ (ناهار) إانت تغديت؟: ناهار خوردی؟

إنتو تريدون العشا؟ (شام) إانت تعشيت؟: شام خوردی؟

إنتن تريدن مرگ (خورش) قيمه /بذنجان ايش تاكلن احكاكه؟ (تهديك)

إنتن تاكلن دجاج امگله (مرغ سرخ شده) اعدنه تمن وكباب: چلو كباب داريم

إنتن تاكلن ماي لحم: (آب گوشت) اعدكم دجاج مسلوگ؟ مرغ آب پز داريد؟

الجملات المهمة:

عَدَا شِعْدِنِه؟ (ناهار چي داريم؟)

العشا شِعْدِكُمْ؟ (شام چي داريد؟)

شِنُو اَكَلَةِ اليَوْم؟ (غذای امروز چيه؟)

شَتَحِبُّونَ تَأْكُلُون؟ (چي ميل داريد؟)

عَدِنِه تَمَّن وِدِجَاچ (چلومرغ داريم).

عَدِنِه مرگ بَدَنجَان.

تَمَّن وِمرگ. (برنج و خورش)

سَمِچ مَشَوِي (ماهي كباب شده).

ص: 26

الدرس السادس عشر: الاكل (2)

الكلمات المهمة:

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

حَلُو: شيرين | حَامُض: ترش | مَالِح: شور | مُر: تلخ

حُبْر: نان | مِلِح: نمك | شَكَر: شاي

جَبِن: پنير | زَبِد: كره | عَسَل: حليب | شير

قَشَطَه: خامه | لَبِن: ماست | دُوغ: زِلَاطَه: سالاد | طُرْشِي: ترشي

مَای نومی: آبليمو | ثَلِج: يخ | بِيض: تخم مرغ | مَعْجُون: رب

الجملات المهمة:

إشوي / گلي (كباب كن / سرخ كن)

تَرِيدُونَ شَيْءًا وَيَا سَمِيعُ؟ (چیزی همراه ماہی می خواهید؟)

تَحْتَبِينَ تَشْرَبِينَ شَيْءًا؟ (خانم شما چی می نوشید؟)

أَرِيدُ خَلَّ عَنَبٍ / تَفَاحٍ (سرکه انگور / سیب)

وَأَرِيدُ دَبْسٍ (شیره).

ص: 27

الحوار:

الزوج: سلام عليكم.

إشلونيج؟

أني إِب خَيْر (نحن بخير).

أَرِيدُ أَمُوتَ مِنَ الْجُوعِ! (دارم از گرسنگی میمیرم!)

العشا شِعْدِنِه؟ (شام چی داریم؟)

مِعْلَاغٍ / حَمِيصٍ: (جگر)

تَرِيدُ شَيْءًا وَيَا دِجَاجُ؟

تَحْتَبُ تَشْرَبُ شَيْءًا؟

أَكُو پِيسِي بَارِدٍ (نوشابه خنک) بَس.

الزوجه: وعلیکم السلام.

أني زينه، الحمد لله.

وانتَ إشلونك؟

شْتَحِبُّ تَأْكُلُ؟ (چی میل داری؟)

عِدْنِه دِجَاجٍ مَشْوِي (مرغ کباب شده)

زِلَاطَه.

اِي، شُو عِدْنِه. (آره چي داريم؟)

جيب لَنَا (جيبِلَنَا) (برامون بيار)

من فضلك، جيب (بيار) ماي يارد.

ص: 28

الدرس السابع عشر: الاكل (3)

الفواكه (میوه ها)

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

آناناس انومی جُلُو/حامض: لیمو شیرین /ترش اُخوخ: هلو

رگّی: هندوانه ابطیخ: خریزه اُرمان: انار

بُرْتقال اَرْموط: گلابی اتین: انجیر

تَمْر: خرما اُرطب اِتفّاح: سیب

عِنَب: انگور اَمشمش: زردآلو اَموز

توکی: توت الالنگی: نارنگی اِخيار

الجملات المهمة:

أَكُلْ/اشْرَبْ (بخور / بنوش)، لا تَشْرَبْ /لا تَأْكُلْ (نوش / انخور)

إِنْتَ ضَعْفَان، أَكُلْ زَايِد (تو ضعیفی، بیشتر بخور)

وَإِنَّتَ إِهْوَايَه سِمْنَان، قَلِّلْ أَكَلْكَ (تو خیلی چاق شدی، غذا تو کم کن)

شِمْدَرِيكَ الْاَكْلَ طَيِّبٌ؟ (از کجا میدونین غذا خوبه؟)

هَذَا الْخُبْزُ زَيْن، يَبْقَى چَم يَوْم؟ (نون خوبیه، چند روز میمونه؟)

هَازِه بِالْعَجَلِ يَبْس! (این سریع خشک میشه)

ص: 29

الدرس الثامن عشر: الايل (4)

حلويات و خضروات

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

عصير: آميويه اُموطه: بستنی اچکليت: شکلات

فستق: پسته ادهين: حلواى عراقى ا جوز: گردو

صمّون: نون ساندويچ ا حَب رگى: تخمه هندونه ا لوز مالِح: بادام شور

بذنجان ا فاصوليا: لوبيا ا باميه

حَسّ: کاهو ا اگطين: کدو ا ثوم: سير

عَدَس ا باگله: باقلا ا سير: موسير

حُمص: نخود ا کلم ا لپه

طماطه: گوجه فرنگى ا پُتِيته / بطاطه: سيب زمينى ا بصل: پياز

جزر: هويج ا زيبب: کشمش ا بقدونس: جعفرى

كزبره: گشنيز ا ابرده: خرفه / پرين ا ريحان: ريحون

فجل: تربچه ا کُرَاث: تره ا نعناع

ص: 30

الحوار:

الاول: شتجبت تاكل؟

دجاج و سمج.

ليش؟ شو قصلدك؟

مو صحيح.

تريد اموت من الجوع.

(مى خواى از گرسنگى بميرم)

الثانى: ا حَب اكل انااس و تفاح و حَسّ.

و مَخْلُوطٍ (أَجِيلٍ).

وَإِنَّ شَتِجَبَّ؟

بَسْ هَاذِهِ أَكَلِ مُوَصِّحِي.

(اما این غذا سالم نیستند)

لِأَنَّ يَسْمَنَ وَيَضْرَبُ.

(چاق میکند و ضرر دارد)

لا، لَوْ أَنِّي مُكَانِكُ أَكُلُ خُضْرُواتِ بَسْ.

(نه، آگه من جای تو باشم فقط سبزیجات می خورم)

ص: 31

الدرس التاسع عشر: الشغل (شغل)

إشارة

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

شِنُو شُغْلَك؟ كارت چيه

بايع | مشتري | أبو الرِّيحِه: عطر روش

معلم | كاتب: نويسنده | بَرَّاز: پاچه فروش

تاجر | مُحامي: وكيل | اسايق: راننده

طيار: خلبان | طبَّاح: آشپز | حَبَّاز: نانوا

بنا | نجار | فلاح: كشاورز

صايغ: طلا ساز/ فروش | حَيَّاط | مِكانِيك

مُصلِّح: تعميركار | حلاق: آرايشگر | اِصْطَب: قصاب

صِيَّاد: شكارچي | اِرياضي: ورزشكار | چايچي: چاي فروش

عَبايچي: عبا فروش | اِساعتچي: ساعت فروش | اِگهوچي: صاحب قهوه خانه

پَنچرچي: پنچر گير | كبابچي: كباب فروش | اُفندُرچي: كَفَّاش

حَمَّام چي: صاحب حَمَّام | عَرَبنچي: صاحب گاري | اِتتِنچي: سيگار فروش

مَعْمَل: كارخانه | مُرطَّبَات: آبميوه و بستني | فروشي

مَخْبِر: نانوایی | مَحْكَمه: دادگاه

ص: 32

الحوار:

الاول: سلام عليكم

عِنْدِي مَحَل (مغازه دار).

مَحَل سِيَّارَات. (مغازه يا نمايشگاه ماشين فروشى)

الثاني: وعليكم السلام.

آنى مُعَلِّم، إِنْتَ سَنُو شُغْلِكَ؟

مَحَل سَنُو عِنْدِكَ؟ (چه مغازه اى؟)

.....

الاول: سلام عليكم.

سَنُو شُغْلِكَ؟

وِين تَشْتُغَل؟

أَسْتُغَل بِالشَّرِكَةِ (شركت) وِبِالإِطْفَائِيَّةِ (آتش نشانى).

الثاني: وعليكم السلام.

آنى مَوْطَف (كارمند).

بِبَلَدِيَّةٍ . (شهرداری)

كِلْت لى سَنُو شُغْلِكَ؟ (بهم گفتى شغلت چيه)

الاعداد

1000 = أَلْف

2000 = أَلْفَيْن

3000 = ثَلَاثَ آلَاف

4000 = أَرْبَعَتِ آلَاف

5000 = خَمْسَتِ آلَاف

6000 = سِتِّ تَأَلَّات

7000 = سَبْعَتِ آلَافٍ

8000 = ثَمَانَتِ آلَافٍ

9000 = تِسْعَتِ آلَافٍ

10000 = عَشْرَتِ آلَافٍ

ص: 33

الدرس العشرون: السُّوك (1) (بازار)

الكلمات المهمّة:

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

مَلابِس: لباس | عَطُور: عطر | مِيزان: ترازو

شَحَاطَه: صندل | حِذاء / قُنْدُرَه: كفش | نِعال / مَرَكوب: دمپایی

العاب: اسباب بازی | اَقْمِيس: پیراهن | اَقْمِصَلَه: کاپشن

قُمَاش: پارچه | دُكْمَه: دکمه | شال: شال زنانه

پانطارون: شلوار | مَقَنَعَه | عَبَايَه: چادر

ماتتو | دِشداشِه: لباس بلند عربی | حِزام: کمر بند

بُجامِه: زیر شلوار | اِلباس: شورت | جيب

فانيله: زیر پیرهن | چَفَن: کفن | مَنذِرَة / نَظَّارَه: عینک

سِتْرَه: کت | مِگَص: قیچی | خِيط: نخ

اِبْرَه: سوزن | فِيتَه: متر | چَلاب: سنجاق قفلی

اَكْبَر: بزرگتر | اِغالی اَعلی: گرون / گرونتر | مَجَّانِی / بَلاش

اَصْغَر: کوچکتر | اَرخِيس / اَرخَص: ارزون / ارزونتر | اِغرام: گرم

ص: 34

الجملات المهمّة:

اَصْرَف (تبدیل) میت دُلاَر

اِشْگَد سِعْرِ التَّصْرِيف (نرخ صرافی چنده؟)

اَصْرَف شِيك / الشيكات (چکها)

الف دینار پِسَوّی 3000 تومان.

ص: 35

الدرس الحادي والعشرون: السُّوْغ (2) (بازار)

الضمائر (3):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

إِحْنًا (إِحْنِه): ما

هُمَّه: اون آقايون

هِنَّه: اون خانمها

احنه طالبين. احنه مسافرين. احنه نَشْتَرِي الْعَاب.

إِحْنَه سايقين. احنه زائرين. احنه نَرِيد نروح للسوگ.

هُمَّه طالبين. اهُمَّه سايقين. اهُمَّه يَكُولون يروحون للسوگ.

هِنَّه مسافرات. هِنَّه زائرات. هِنَّه يَكُولن يروحن للسوگ.

مِحْس: انگشتر اذَهَب: طلا اِفْضَه: نقره اعقيق اذُر افيروزه

الحوار:

الاول: سلام عليكم.

أريد هَذَا القميص.

رَحِّصْنِي، رَحِمَ اللهُ وَالِدَيْكَ.

عندك اكبر؟

هاذا القميص يَخْش بالماي؟ (آب ميره؟) هاذا ما يَخْش.

الثاني: وعليكم السلام.

القميص سَعِ الْآف دينار.

ميخالف، أَخَفِّفْ لِكَ.

اكبر من هاذِه ماكو بَعَد (ديگه نيس)

هاذا ما يَخَش.

ص: 36

الجملات المهمه:

عندك قميص؟ (پيراهن داري؟) | جنسه شنو؟ (جنسش چيه؟)

چم واحد عندك؟ (چند تا داري؟) | چم نوع/شكيل عندك؟ (چه مدلهايي داري؟)

هاذا بش؟ (اين چنده؟) | مواب سأنك؟ (در شانت نيس)

اقل ما يصير؟ (كمتر نميشه؟) | ما يصير (نميشه)

بييه مجال؟ (راه داره؟) | ما بي مجال! (راه نداره)

لا حظه (ملاحظمون كن) | ارخصني (تخفيف بده)

عندك ارخص؟ (ارزوتتر داري؟) | عندك اكبر (بزرگتر داري؟)

الاعداد

100000 = مِيتِ اَلِف

200,000 = مِيتَيْنِ اَلِف

300,000 = ثَلَثِ مِيتِ اَلِف

400,000 = اَرْبَعِ مِيتِ اَلِف

500,000 = خُمْسِ مِيتِ اَلِف

ص: 37

الدرس الثاني والعشرون: السُّوْكَ (3) (بازار)

إشارة

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

لُون/الوان: رَنگ/رنگها

أَزْرَگ زَرْگَا = أْبِي | أَحْمَر/أَحْمَرَا = قَرْمَز | أَصْفَر/أَصْفَرَا = زَرْد

أَخْضَر/أَخْضَرَاء = سَبْز | أْبِيض بِيضَا = سَفِيْد | أَسْوَد/أَسْوَدَا = سِيَاه

قَهْوَانِي = قَهْوَة أِي | أَرْصَابِي = طَوْسِي | أَرْمَادِي = خَاكْسْتَرِي

حِنْطِي = گَنْدَمِي | بَنْفَسْجِي = بَنْفَش | أَوْرْدِي = صَوْرْتِي

حَنْئِي = حَنْأِي | حُمُصِي = كَرِم، نَخُوْدِي | أَسْمَانِي = أَسْمَانِي

بُرْتَقَالِي = نَارَنْجِي | أْفَاتِح = رُوْشَن | أَطُوْخ تِيْرَة

الجملات المهمة:

أذوج من اللون الرمادي. از خاكستری بدم میادا!

يعجبي (آقا) اللُّون الأبيض. از رنگ سفید خوشم میاد.

ما تعجبي اللُّون الأسود. از رنگ سیاه خوشم نمیاد.

سَيَّارَتِكَ إيش لُونِهه؟ ماشينت چه رنگيه؟

إحنيه نَصْبِغ الباب از رگ. درب را آبی رنگ میزنیم.

ص: 38

الحوار:

الاول: سلام عليكم.

أريد حذاء/قنْدره؟

فَهَوَائِي طُوح.

مَا يَفْرِقُون! (فَرَقِي نَدَارِن)

الثَّانِي: وَعَلَيْكُمْ السَّلَام.

أَشْلُون لُون؟

أَشْلُون هَاذِهِ؟ (أَيْنَ چَطُورِهِ؟)

أَتَقْضَل.

الإعداد

900,000 = سِت مِئَاتِ أَلْف

700,000 = سَبْع مِئَاتِ أَلْف

800,000 = ثَمَان مِئَاتِ أَلْف

900,000 = تِسْع مِئَاتِ أَلْف

1000,000 = مِليُون

ص: 39

الدرس الثالث والعشرون: الطيب (1)

الفعل الماضى (1):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

أنى

إنتَ

إحنه

أنى/إنتَ رِحْتِ (رَفْتِ) للمستشفى | إحنه رِحنه للمستشفى

أنى/إنتَ صَلَّيْتِ صلاةَ الظُّهرِ | إحنه صَلَّيْنِه صلاةَ الظُّهرِ

أنى/إنتَ اشْتَرَيْتِ دَوَا من الصيدليه | إحنه اشْتَرَيْنِه دَوَا من الصيدليه

أنى/إنتَ إنْطَيْتِ الدوا لعمى | إحنه إنْطَيْنِه الدوا لعمى

مُسْتَشْفَى = بيمارستان | طيب/دكتور = پزشك آقا | طبيه/دكتوره = پزشك خانم

مُمرِّضٌ = پرستار آقا | مُمرِّضَه = پرستار خانم | مَرَضَى / مريض

صَيْدَلِيَّةٌ = داروخانه | مُخْتَبَرٌ = آزمايشگاه | سَيَّارَه إِسعافٌ = آمبولانس

التَّحْلِيلُ = آزمايش | وَصْفَه = نسخه | دَوَا / أدويةٌ = دارو / داروها

صِحَّهٌ = سلامتى | مَرَضٌ = بيمارى | أَلَمٌ / وَجَعٌ = درد

أَعْرَاضٌ = علامتها | عِنَايَه = معالجه/درمان | حَبَائِه/حُبُوبٌ = قرص

حَسَّاسِيَّهٌ بِالْوَرْدِ | جَرَحٌ / مَجْرُوحٌ: زخم/زخمى | حاله مُسْتَعِجَلَه/اضطرابيَه

سَمٌّ | سَامٌ = مسموم كنده | تَسَمُّمٌ = مسموميت

ص: 40

الجملات المهمة:

أني مِنَ الصُّبْحِ كُلِّهِ أَكُوْح! من از صبح همش سرفه می کنم.

لیش؟ اِشِيك؟ لازم اخذك للمُستشفى. چرا؟ چت شده؟ باید بپرمت بیمارستان.

عِنْدِكَ أَلْمُ /وَجَع؟ وِينِ الألم؟ درد داری؟ كجات درد می کنه؟

لا تَتَحَرَّكْ، أَكْعِدْ إهنا. تكان نخور، اینجا بنشین.

وین سیاره اسعاف؟ وِصَلتِ السیاره. آمبولانس كجاست؟ ماشین رسید.

ثلاث حُبوبِ بِالیوم. سه تا قرص هر روز.

لازم تنام مستشفى. باید بیمارستان بستری بشی.

إش بیک اِتَعْطَسْ /تَكُوْح؟ چت شده عطسه می کنی؟ اسرفه میکنی؟

كَتَبَ لى الدكتور تحليل دم وبُول. دكتر برام آزمایش خون وبول نوشت

شكراً إهوايه عَلَى مُسَاعِدَتِكَ. بسیار ممنونم برا كمكتون.

الاعداد

1000,000 = مِليُون | 6000,000 = سِت مِلايين

2000,000 = مِليُونين | 7000,000 = سَبْع مِلايين

3000,000 = ثَلاث مِلايين | 8000,000 = ثَمَن مِلايين

4000,000 = أَرْبَع مِلايين | 9000,000 = تِسَع مِلايين

5000,000 = خَمَس مِلايين | 10,000,000 = عَشْر مِلايين

الدرس الرابع والعشرون: الطبيب (2)

الكلمات المهمّة:

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

عَطَسَهُ | كَحَّه سرفه | اِبْرَه آمپول

مُعَدِّي سِرْم | دَهِن پماد | كَطْرَه قطره

فَقْر الدَّم كَم خُونِي | سَكَّر الدَّم قند خون | اَدَسِم بِالْذَّم چربی خون

فِيروس وِيروس | اَلْفَاف/بَانْدَج باند | تَمْرِغ ماساژ

سِكَّتَه قَلْبِيَه | سَرطَان | جِلَطَه بِالْذَّمَاغ سكته مغزی

وَرَم عمله | نَزِيْف خُونِرِيزِي | اَلْتَهَاب التهاب/عفونت

عَمَلِيَه عمل جراحی | حَسُو مَثَانَه سِنِگ مَثَانَه | حَسُو كَلِيَه سِنِگ كَلِيَه

الجملات المهمّة:

رَأْسِي | اِبْطِنِي | اِظْهَرِي | اِحْلَكِي | يُوجَعْنِي . سِرْم/اَشْكَم/اَكْمَرْم/اَكْلُوم درد ميكنه.

مَا اَكْدَر اَتَنَفَس . نَمِي تُونَم نَفَس بَكْشَم .

دَا يَفْكَد الوَعِي . دَا رَه از حَال مِيرَه .

دَا اَفْكَد الوَعِي . دَا رَم از حَال مِيرَم .

رَأْسِيك يَدُوخ؟ سِرْت كِيَج مِيرَه؟

ص: 42

كَلْبِي | اَكْلِيك يَدُگ . قَلْبِم/قَلْبِت تِش دَا رَه .

ضَغَطْكَ صَاعِد/اُخْذ ضَغَطَه . فِشَارْت بِالْاَسْت /فِشَارَش بَكِير .

جِيْب جَوَاب التَحْلِيل ؟ جَوَاب اَز مَائِش رَا بِيَار .

إِسْبُوعٌ لَازِمٌ تَسْتَرِيحُ. يَكُ هَفْتَهُ بَآيِدِ اسْتِرَاحَتِ كُنَى.

الإعداد

دَعَشٌ مِلْيُونٌ | 11000,000 = سِبْطَعَشٌ مِلْيُونٌ

إِثْنَعَشٌ مِلْيُونٌ | 12000,000 = سَبْطَعَشٌ مِلْيُونٌ

ثَلَاثَعَشٌ مِلْيُونٌ | 13000,000 = ثَمَنَطَعَشٌ مِلْيُونٌ

أَرْبَعَعَشٌ مِلْيُونٌ | 14000,000 = تِسْطَعَشٌ مِلْيُونٌ

خَمْسَطَعَشٌ مِلْيُونٌ | 15000,000 = عَشْرِينَ مِلْيُونٌ

ص: 43

الدرس الخامس والعشرون: الاتصال بالموبايل

الفعل الماضي (2):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

هُوَ

هِيَ

هُوَ رَاحَ (رَفَت) لِلْمَسْتَشْفَى وَرَجَعَ إِهِيَه رَاحَت لِلْمَسْتَشْفَى وَرَجَعَت

هُوَ صَلَّى صَلَاةَ الظُّهْرِ وَسَبَّحَ إِهِيَه صَلَّى صَلَاةَ الظُّهْرِ وَسَبَّحَت

هُوَ اشْتَرَى دَوَا مِنْ الصَّيْدَلِيَه وَرَجَعَ إِهِيَه اشْتَرَت دَوَا مِنْ الصَّيْدَلِيَه وَرَجَعَت

هُوَ نَطَّه (دَاد) الدَّوَا لِعَمِّي وَسَاعَدَه إِهِيَه نَطَّت الدَّوَا لِعَمِّي وَسَاعَدَتِه

الكلمات المهمه:

دُوَلَه | التِّلْفُون | شَرِيحَه/سِيم كَارَت

شَحِن: شَارژ | شَاحِنَه: شَارژر | رَقَم: شَمَارَه

مِفْتَاح قَم: كَد قَم | مَشْغُول: اشْغَال | دِز الرِّسَالَه: يَامَك بِفَرَسَت

ص: 44

الحوار:

الأول: أَلُو، مَنُو يَتَكَلَّم (شَمَا؟)

إِلْخَط مُسَوِّش! (خَط خَرَابَه)

إِهَوَايَه أَحْسَن (خِيلِي بِهَتْرَه)،

مَنُو حَضَرَتَك (جَنَابَعَالِي)؟

سَلَام عَلِيَكُم. إِشَلُونَكُم؟ إِشَالَلَه زِينِين؟

آنی مُشْتاق لکم (دلم براتون تنگ شده)

عَاشٍ مِنْ سَمِعِ صَوْتِكَ (از شنیدن صدات خوشحالم)

مَا خَابَرْتَنِي؟ (خبرم نکردی؟)

إِنْتَ وَبَيْنَ نَازِلٍ؟ (تو کجا اقامت داری؟)

آنی هِسَّه (الان) جای بِسِّيَارَتِي.

الثاني: مَا اسْمِعَ زَيْنٍ! (خوب نمیشنوم!)

هِسَّه تَسْمَعْنِي أَحْسَنَ! (الان بهتر شد!)

آنی عَلِيٍّ مِنْ قَمِ الْمَقْدَّسَةِ.

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، إِحْنَهُ زَيْنِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.

إِحْنَهُ مُشْتَاقِينَ أَكْثَرَ! (ما بیشتر تنگ شده)

حَاوَلْتُ أَخْبِرُكُمْ (سعی کردم زنگ بزنم)

بَسَ الْخَطَّ چان (بود) مَشْغُول.

آنی هِسَّه گَرِيبٍ لِلْإِمَامِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

آنی مُنْتَظِرٍ.

الدرس السادس والعشرون: الاتصال بالموبايل

الحوار:

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

(1) الاوّل: ألو، صباح الخير.

احمد موجود؟

آني على من قم.

سلام عليكم، هيله يا احمد.

شخبازك؟ (چه خبر؟)

امس ليش ما اجيت؟ (چرا ديروز نيومدي؟)

(2) الاوّل: حسن موجود؟

عندي شغل ويا حسن (با حسن كار دارم)،

العفو، ما عندك خبر منه؟ (ازش خبر داري؟)

گول له بلاز حمه (بي زحمت بهش بگيد)

ممكن اترك له خبر وياك (ميشه پيغام من را بهش برسوني؟)

يتصل بي (باهام تماس بگيره)

على هاذ الرقم 07802340678.

خلي اعيد الرقم (بزار شماره را تكرر كنم) 0780234567 لا تنس (فراموش نكن)

الثاني: صباح النور، إتفضل.

اي موجود، العفوا منو؟

خليك ع الخط. (گوشي را نگهدار)

ضَلَّ عَ الحَطِّ. (گوشی را نگهدار)

وعليكم السلام، ومیت هیله.

كُل شَيِّ تَمَام (همه چیز رویراهه) الحمدلله

چان عِنْدِي شُغْل. (کار داشتم)

ما كِدْرَت أجي. (نتونستم پیام)

الثاني: لا، ما موجود.

لا، ما عِنْدِي خَبْر.

مُمْكِن تَعِيد؟ (میشه تکرار کنی؟)

ص: 46

الأعداد

10,000,000 عَشْرَه مِلايين | 60,000,000 سِتِّينَ مِليُون

20,000,000 عِشْرِينَ مِليُون | 70,000,000 سَبْعِينَ مِليُون

30,000,000 ثَلَاثِينَ مِليُون | 80,000,000 ثَمَانِينَ مِليُون

40,000,000 أَرْبَعِينَ مِليُون | 90,000,000 تِسْعِينَ مِليُون

50,000,000 خَمْسِينَ مِليُون | 100,000,000 مِيتَ مِليُون

ص: 47

الدرس السابع والعشرون: الضيف

الفعل الماضى (3):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

إتبي

إتتو

إتتن

إتبي رحتي للمستشفى ورَجَعْتِي إِنْتِي اشْتَرَيْتِي دَوَا مِنْ الصَيْدَلِيه

إتبي كَلْتِي هَاذ الْكَلَام إِنْتِي إِحْبَبْتِي

إتتو رَحْتُوا لِلْمَسْتَشْفَى وَرَجَعْتُوا إِنْتِن رَحْتِن لِلْمَسْتَشْفَى وَرَجَعْتِن

إتتو صَلَّيْتُو صَلَاة الظُّهْر إِنْتِن صَلَّيْتِن صَلَاة الظُّهْر

إتتو اشْتَرَيْتُو دَوَا مِنْ الصَيْدَلِيه إِنْتِن إِشْتَرَيْتِن دَوَا مِنْ الصَيْدَلِيه

الكلمات المهمه:

أَعَزَمِك: دعوت مي كنم | طريق تُرابي: راه خاكي | المَطْعَم: غذا خوري

خَرِيْطَه: نقشه | اِمْبَلَّط: راه آسفالت | مَدِينَه / وِلَايَه: شهر

مُحَافَظَه: استان | اَقْرِيَه: روستا | اَعاصِمَه: پايتخت

ص: 48

الحوار:

صاحب البيت:

سلام عليكم.

اهلاً وسهلاً.

اِنْتَقِضُوا اُكْعِدُوا اِهْنَاك/فُوْكَ.

(بقر ما یید اینجا/بالا بنشینید)

أُم مُحَمَّد.

بیتکم، لا تُسَوِّنْ تَعَارُفَ (تعارف نکنید)

أَرْجُو الْمَعْذِرَةَ (خواهش می کنم)

إِحْنِهِ مُقْصِرِينَ (حق شما را ادا نکردیم)

شِكُوْ مَاكُو، اِشْ صَايِرِ اِشْ مَا صَايِرِ؟ (چه خبر؟ چپى شده؟ چپى نشده؟)

أَرِيدُ أَنَا مِ (مى خوام بخوابم)

تَصْبِحْ عَلِي خَيْر.

الضيف:

وعليكم السلام.

مرحبه بك.

هَازِهِ طَيِّخْ مِنْو؟ (منو طابخه)

اِهْوَايَه طَيِّبْ! خُوشْ طَيِّخْ؟

عَاشَتْ اِيدِكُمْ (دستتون درد نكنه)

الدَّنيه غاليه هل أَيَّام

(گرونى اين روزها)

هل أَيَّام الدَّنيه حارّه

(گرمه اين روزها)

أَشُوْفَكَ بَآچِر. (فردا مى بينمت)

تَصْبِحْ عَلِي نور.

الدرس الثامن والعشرون: البيت (1)

إشارة

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

عُرْفَه: اتاق | باب: در | شُبَّاح: پنجره

سَكْف: سقف | فُسْحَة الحُوش: حياط | مرزاب: ناودان

حَمَّام: حمام | مرافق/تواليت: دستشویی | تواليت | بئر: چاه

وَرْد: گل | شَجَرَه / شَجَر: درخت | حَدِيقَه: باغچه

غاز: گاز | مای: آب | کَهْرْبَا: برق

مَطْبَخ: آشپزخانه

سَمَاوَر | قُورِي / كَتْلِي: قوری / کتری | طَحَّانَه: آسیاب کن

تور: صافی | طاوَه: ماهی | تابه | طاسَه: کاسه

مَاعُون: بشقاب | بَلَم: دیس | چيفچير: کفگیر

گِدِر: دیگ | خاشوگَه: قاشق | ملاقه

چنگال | خاشوگَه کوب: قاشق | مرباخوری | سِچِّين: چاقو

دُلْجَه / سَرَّاحِيَه: پارچ | گِلَّاص: لیوان | صِينِيَه: سینی

استیکان | انعلبکی / ماعون شای | فَرْفُورِي: ظرف چینی

ص: 50

الجملات المهمه:

سَدِّي الباب. در رو ببند.

اِفْتَحْ شُبَّاح. پنجره را باز کن.

إِطَى لَشَجْرَه مَآی. به درخت آب بده.

إِطَّيْت مَآی لِّلْوَرْدِ؟ به گلها آب دادی؟

إِغْسِلِ السَّیَّارَه. ماشین بشور.

إِنْحَسِرْتُ! دستشویییم گرفته!

أَنِّی مَحْسُور. دستشویی دارم.

دیر مای. آب بریز.

إِفْتَحِ مَآی حَار/بَارِد. آب گرم/سرد باز کن.

إِغْسِلْتُ لِمَآعِیْنِ؟ ظرفها رو شستی؟

ص: 51

الدرس التاسع والعشرون: البيت (2)

إشارة

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

مِرَايَه: آيَنه اِفْتِنَات: مِبِل اِمْحَدَّه: بِالشْت

كُرْسِي: صِنْدَلِي اِتِجَّايَه: پِشْتِي اِفَنْطُور: كُمد

بَطَّانِيَه: بِتو اِلْحَاف اِدُوشِك

عَلَّانِگَه: رِخْت آوِيز اِطَلْبَه جِگَاير: زِير سِيگَارِي اِحْتَفِيَه: شِير آب

طَبَّاخ: اِحَاق گَاز اِغَسَّالَه: مَاشِين لِبَاسْشَوِي اِسُوپَه: بَخَارِي

تَلَّاجَه: يَخِچَال اِمُجَمَّدَه: فَرِيزَر اِمُكَيِّقَه / مُبَرَّدَه: كُولَر

گِيزَر: اَبْگَر مَكْن اِمِكْرَافَه: خَاك اِنْدَاز اِپَنكَه

مَكْنِسَه: جَارو اِمَكْنِسَه كَهْرَبَايِيَه: جَارو بِرَقِي اِمِنْشَار: ارَه

گِلُوب: لَامِپ اِشَمَعَه: مَهْتَابِي اِضُوء: نُور

ص: 52

الجملات المهمة:

طَفِّي تَلْفِزِيُون پَنكَه. تَلْوِيزِيُون / پَنكَه خَامُوش كُن.

طُف تَلْفِزِيُون. تَلْوِيزِيُون اِز بَرَق بَكْش.

بَدَل لِيْگِلُوب مَحْرُوك. لَامِپ سُوخْتَه رَا عَوْض كُن.

اِلشَمَعَه اِحْتَرِگْت! مَهْتَابِي سُوخْت!

هَازِ الضُّوءُ ضَعِيف! اَيْن نُور ضَعِيفَه!

وُجَّ مَبَرَّدَه. كُولَر رُوشَن كُن.

صَعَّدِ الْمُبَرِّدَةَ. كولر زياد كن.

قَلَّلِ السُّوْپَةَ. بخارى كم كن.

خَلَّى عَ الْاِخْبَارِ. بزن اخبار.

خَلَّى عَ الْقَنَاةِ الْثَالِثَةِ. بزار شبكه سه .

ص: 53

الدرس الثالثون: البيت (3)

إشارة

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

زنجيل: زنجير اچا کوچ/شاكوش: چكش اسپانه: آچار

بسمار: ميخ ابرقى وسْمُونَه: پيچ و مهره ادر نفيس: پيچ گوشتى

سيم اشريط: نوار چسب اضْمَع: چسب مایع

ساكتَه: پريز اجوزَه: دو شاخه تقسيم: سه راهى

صُونَدَه: شلنگ افیوز الوله

كاشى: موزاييك پرده ميزانیه: كنتور

الجملات المهمّة:

تَكْرَمَ وَين المرافق؟ /التوالت؟ ببخشيد سرويس بهداشتى كجاست؟

كَرَّم (التوالت) بفرماييد

(در سرويس بهداشتى هيچ وقت نگويد اتفضّل)

إلتوالتات بيهن صُونَدَه؟ ببخشيد توالتها شلنگ آب داره؟

بلاز حمه اذا ممكن اِتَشَكَّل الصونده؟ ممكنه يه شلنگ آب وصل كنيد.

ص: 54

الحوار:

الاول: سلام عليكم.

وَين الكلوب؟

يا(كدوم) ميز؟

مِيزِ الْغُرْفَةِ لَوْ الْمَطْبِخِ؟

إِنْتَ دَوَّرَ إِبْ غُرْفَتِكَ؟

الْكَلُوبِ بِالْجُنْطَةِ السُّودَا.

إِي، لِغَيْتِهِ عَ الْكُرْسِيِّ.

الثَّانِي: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.

مَا أَدْرَى، مُمَكِّنَ عَ الْمِيزِ!

مَا أَتَذَكَّرُ! (يَادِمُ نَمِيَاد)

خَلِينَا نَدَوَّرَ بِالْغُرْفَةِ (بِيَا تُوَاتِقُ بَغْرَدِيم)

وَأَنِي أَدَوَّرُ إِبْ غُرْفَتِي.

لِغَيْتِ الْجُنْطَةِ؟

.....

الأوَّل: سَلَامٌ عَلَيْكُمْ

لَوْ مَا عِنْدِكَ شُغْلٌ بِالْغُرْفَةِ، طَفَّى الضُّوْءَ.

(أَكْهَ تُوَاتِقُ كَارِي نَدَارِي چَرَاغَهَا رَا خَامُوشُ كُنْ)

رَاحَ الْكَهْرُبَا. (بَرْقُ رَفْتِ)

وُجَّ السَّمْعَةَ. (مَهْتَابِي رُوشَنُ كُنْ)

چَمَ مَرَّهَ كَلْتُ لَكَ (چَقْدُ بَهْتُ كَفْتَمُ)

لَا تُوَجَّ الْكَهْرُبَا وَاطْفِئِهِ! (إِبْرُقُ رُوشَنُ وَخَامُوشُ نَكُنْ)

إِرْتَا حَيْتُ!؟ (رَا حَتْ شَدِي)

بِاللَّيْلِ نَامَ بِالْعَجَلِ (شَبُّ زُودُ بِنُخَابِ).

الثَّانِي: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ.

لا، الْكَلْبُوبِ اِحْتَرَك. (لامپ سوخت)

های الشَّمَعَه تِلْمُض.

(این مهتابی چشمک میزنه)

طَفَرَ الْفِيوز. (فیوز پرید)

ص: 55

الدرس الحادي وثلاثون: الجملات كثيرة الاستعمال

الفعل الماضي (3):

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

هُمَّه

هِنَّه

هُمَّه رَاحُوْ لِلْمَسْتَشْفَى وَرَجَعُوا | هِنَّه رَاحَنَ لِلْمَسْتَشْفَى وَرَجَعَنَ

هُمَّه صَلَّى صَلَاةَ الظُّهْرِ وَسَبَّحُوا | هِنَّه صَلَّى صَلَاةَ الظُّهْرِ وَسَبَّحَنَ

هُمَّه اشْتَرَوْ دَوَا مِنْ الصِّيدْلِيَّةِ وَرَجَعُوا | هِنَّه اشْتَرَتَ دَوَا مِنْ الصِّيدْلِيَّةِ وَرَجَعَنَ

هُمَّه اِنطَو (داد) الدوا لعمى | هِنَّه اِنطَن الدوا لعمى وساعده

الجملات المهمّة:

كُؤل لى عَن اءمء؟ اءمء اشلون انسان؟

اخلاقه زينه، دمه حاز (خونگره) .

واءوه؟ هو اشلونه؟

اخلاق مؤ عنده، مؤ خوش انسان.

طلع روحه (جونمون بالا آورد).

ص: 56

انى م افتهم / م افتهم شتگول؟ نمى فهمم / نمى فهمم چه ميگى؟

شى بينك وبين اخوك؟؟ مشكلى بين تو و داداشته؟

مؤ مشكل! مشكلى نيست.

ليش تبيچى؟ خب اضحك؟ چرا گريه مى كنى؟ خب بخند.

إش بيك؟ ما تضحك! چت شده؟ كه نمى خندى؟

الاكل (الدنيه / الشغل) لاشيش ولا كباب. غذا (دنيا / شغل) خوبه بدكش نيست.

.....

شوي / شوي اعرف / شوي اچي كما كمي بدم / كم صحبت مي كنم.

أريدك تجي ويأى للزياره. مي خوام باهام بياي زيارت

على كيفك اعلى راحتك؟! هر طور راحتی؟!

زحمناكم / صار الزحمه عليكم زحمتتون داديم / براى شما زحمت شد.

ص: 57

الدرس الثاني والثلاثون: الجملات كثيرة الاستعمال

الصوت

.Your browser does not support the audio tag

لِزْمُونِي لِلْغَدَا. نَاهَار نَگَه ام دَاسْتَن

بَعْدَ السَّاعَةِ تَحْضِرِ الشُّفْرَةَ! يَك سَاعَت دِيگَه سَفْرَه حَاضِر مِيشَه!

يَمْتَه يَحْضِرِ الْعِشَةَ (شَام كِي حَاضِرَه؟) الْعِشَةَ حَاضِر.

تَرِيدُون تَعَزُّمُوهُمْ؟ مِي خَوَاهِيد دَعْوَتَشُون كَنِيد؟

جَمَاعَتَكُمْ چَم نَفَرَات؟ گَرُوهُتُون چَند نَفْرَه؟

مُنُو عَزَمَ أَحْمَد؟ كِي أَحْمَد رَا دَعْوَت كَرْد؟

وِين دُبَيْتِ گِشِرِ الْحَبِّ؟ پُوسْت تَخْمَه هَا رَا كَجَا رِيخْتِي؟!

.....

الْمُخَابِرَه چَانَت دَاخِلِيه لُوخَار جِيه؟ تَمَاس دَاخِلِي بُوْد يَا خَار جِي؟

بَاطِرِي الْمُوبَايِل يَخْلَص؛ أَكْطَعَه! شَارژ (بِرْقِي) تَمُومَه، قَطْع مِي كَنَم!

مُمْكِن تَتَكَلَّم عَلَي مَهَلْكَ؟ مِيشَه آهَسْتَه تَر صَحْبَت كَنِي؟

إِلْمَن خَابِرِ مُحَمَّد؟ كِي بَه مُحَمَّد زَنَگ زَد؟

مِن وِين خَابِرِ مُحَمَّد؟ مُحَمَّد اَز كَجَا زَنَگ زَد؟

التَلِفُون چَان خَرَابَن. تَلْفَن خَرَاب بُوْد.

دِز لِي رَسَالَه بِالْمُوبَايِل. بَا مُوبَايِل بَرَام پِيَام بَفَرَسْت.

مُمْكِن تَنْطِينِي شَاحِنَه، خَلَص شَاحِنَه. مِيشَه شَارژر بَدِيد، شَارژش تَمُوم شَدَه.

ص: 58

الدرس الثالث والثلاثون: الجملات كثيرة الاستعمال

.Your browser does not support the audio tag

هله بیکم یا زوار، هله بیکم. خوش آمدید ای زوار، خوش آمدید.

أزعل ما أحييت. ناراحت میشم اگه نیاید.

مَنو مسؤول الموكب؟ مسؤول موكب كيه؟

يَصِيرُ إِشْوِيَّه تَرْجِعْ/تَتَكَدَّم. ميشه يه كم بريد عقب تر/جلوتر.

دير بالك. مواظب باش.

تعال لهناَه /رُوح لهناَكه. بيايد اين ورتر / بريد اون طرف تر.

أكو عدكُم قاعه للنساء؟ جاي استراحت برا خانمها داريد؟

العفو، خَلِينِي أَنِي هَم أَزور. ببخشيد بزاريد من هم زيارت كنم.

العفو، تَنْطِينِي مَكَانَ حَتَى أَنِي أَكْعُدْ/أَو كُف. ببخشيد ممكنه كمى جا به من بديد كه من هم بشينم/بايستم.

إلليَه يَسُدُونِ الحرم؟ امشب حرم رو مى بندند؟

وَيْن نِكْدَر نِسْتِرِيح؟ كجا مى تونيم استراحت كنيم؟

إمنين أَشْتَرِي رصيد؟ از كجا شارژ موبایل بخرم؟

شَفْتِهَا اليوم بالسُّوگ! اون خانم امروز بازار ديدم!

شِعْبَالِك؟ چى خيال كردى؟

الله يَحْفَظُك/الله يَحْلِيك. خدا حفظت كنه/خدا طول عمر بهت بده

ص: 59

الدرس الرابع والثلاثون: الجملات كثيرة الاستعمال

.Your browser does not support the audio tag

صَدْرِكَ طَالِعٌ، سَدُّ الدُّكْمِهِ. سینت معلومه، دکمت را ببند.

رُوحٌ جِيبِ لِي صُويِحِ السَّيَّارِهِ. برو سویچ ماشین را بیار.

إِصْعَدِ الدَّرَجَ از پله برو بالا

الصُّويِحِ ابِ جِيبِ پَانظَارُونِي سُوِيِحِ تُو جِيبِ شَلْوَارْمِه.

رَاحِ يَجِيبِ بِنْتِهِ مِنَ الْمَدْرَسِه. رفت دخترش را از مدرسه بیاره.

.....

مِنْوَاتِدُّور؟ دَنبَالِ كِي مِي گَرْدِي؟

شِيْمِضَيِّع؟ چي گم كردي؟

شِيْتَرِيْدِ تَلِگْ؟ چي مِي خَوَاي پيدا كني؟

شِيْگَلِيْت؟ چي پيدا كردي؟

اللّهُ يُسَاعِدُكَ خَسْتَه نَبَاشِيْد

أَنِي اِبْخِدْمَتِكُمْ مَن دَر خِدْمَتِ شَمَا هِسْتَم.

أَتَمِنَّا لَكَ الصَّحَّةَ وَالسَّلَامَةَ بِرَاتُونِ آرزوی صحت و سلامت میکنم.

لَا سَمَحَ اللّهُ خِدَاي نَكْرَدَه /زبانم لال.

مَاکُو دَاعِي لِلْقَلِقِ جَاي نَغْرَانِي نِيْسْت.

عَاشَتْ أَيْدِكَ /تَسَلَّمَ أَيْدِكَ دَسْتِ دَرْدِ نَكْنَه.

ص: 60

درباره مرکز

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

جَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

با اموال و جان های خود، در راه خدا جهاد نمایید، این برای شما بهتر است اگر بدانید.

(توبه : 41)

چند سالی است که مرکز تحقیقات رایانه‌ای قائمیه موفق به تولید نرم‌افزارهای تلفن همراه، کتاب‌خانه‌های دیجیتالی و عرضه آن به صورت رایگان شده است. این مرکز کاملاً مردمی بوده و با هدایا و نذورات و موقوفات و تخصیص سهم مبارك امام علیه السلام پشتیبانی می‌شود. برای خدمت‌رسانی بیشتر شما هم می‌توانید در هر کجا که هستید به جمع افراد خیراندیش مرکز بپیوندید.

آیا می‌دانید هر پولی لایق خرج شدن در راه اهلبیت علیهم السلام نیست؟

و هر شخصی این توفیق را نخواهد داشت؟

به شما تبریک می‌گوییم.

شماره کارت :

6104-3388-0008-7732

شماره حساب بانک ملت :

9586839652

شماره حساب شبا :

IR390120020000009586839652

به نام : (موسسه تحقیقات رایانه‌ای قائمیه)

مبالغ هدیه خود را واریز نمایید.

آدرس دفتر مرکزی:

اصفهان - خیابان عبدالرزاق - بازارچه حاج محمد جعفر آبادی - کوچه شهید محمد حسن توکلی - پلاک 129/34 - طبقه اول

وب سایت: www.ghbook.ir

ایمیل: Info@ghbook.ir

تلفن دفتر مرکزی: 03134490125

دفتر تهران: 021 - 88318722

بازرگانی و فروش: 09132000109

امور کاربران: 09132000109



مرکز تحقیقات رایانگی

اصفهان

گامی

WWW



برای داشتن کتابخانه های تخصصی
دیگر به سایت این مرکز به نشانی

www.Ghaemiyeh.com

www.Ghaemiyeh.net

www.Ghaemiyeh.org

www.Ghaemiyeh.ir

مراجعه و برای سفارش با ما تماس بگیرید.

۰۹۱۳ ۲۰۰۰ ۱۰۹

